

726

A18/4

(4)



CANZONI NAPOLETANE



'A Zetella

(Piedigrotta
(1896))

CANZONE NAPOLETANA



Versi e Musica
di
ARTURO ERRA

*Unica Canzone premiata al
Concorso dell'Eldorado.*

99867 Fr. 2...netti 1.-

SOCIETÀ MUSICALE NAPOLETANA
Napoli - Strada di Chiaia 226
EDIZIONI ESTERE E NAZIONALI
DEPOSITO DI FIANCOFORTI


 R. STABILIMENTO TITO DI GIO. RICORDI E FRANCESCO LUCCA
 di
G. RICORDI & C.
 Editori - Stampatori
MILANO
 NAPOLI - PALERMO - ROMA - PARIGI - LONDRA
Deposito a norma dei trattati internazionali - Proprietà per tutti i paesi.
Tutti i diritti di riproduzione di traduzione e di esecuzione sono riservati.
(PRINTED IN ITALY)

A ZETELLA

I

Rimpetto 'a casa mia
nce steva na guagliona,
na stella 'e simpatia,
nu sciore, na sciasciona!

Teneva sulo 'o frate
e 'a mamma vicchiarella,
ca ll'era muorto 'o pate
quann'era strappatella.

E tutto 'o vichenato....

CORO: Chi sa pecchè?

a chesta pupatella...

CORO: Neh, ma pecchè?

ll'aveva rïalato...

CORO: Chi sa pecchè?

'o nomme de zetella!

CORO: Neh, ma pecchè?

SOLO: Era zetè... eh!.. llà...

CORO: Era zetè... llà... llà!..

2

Ncopp'a sta casa jeva
na folla 'e giuvinotte
e nce se ntratteneva
nfì a doppo 'a mezanotte.

Si avisseve spiato
sta ggente che faceva,
„Pazzéano... ma nient'ato!..
ognuno rispunneva.

E tutto 'o vichenato....

CORO: Chi sa pecchè?

a chesta pupatella....

CORO: Neh, ma pecchè?

ll'aveva rïalato....

CORO: Chi sa pecchè?

'o nomme de zetella!

CORO: Neh, ma pecchè?

SOLO: Era zetè... eh!... llà...

CORO: Era zetè... llà... llà!..

3

Na vota - neh, ch'è stato?...
se sente n'ammuina!..
diceva 'o vichenato:

- E bbrava 'a marmuttina!..

Neh, chella nnucentella
cu n'ommo era scappata!..

All'arma r' 'a zetella!...

Sapette fa 'a nzalata!

E quanno po' turnaje....

CORO: Uh, mamma, mà!..

nu bello masculillo....

CORO: Sapette fà!..

cu essa se purtaie....

CORO: Uh, mamma, mà!..

pappone e chiattulillo...

CORO: Scusate! Acqua, ah!..

SOLO: Era zetè... eh!.. llà...

CORO: Era zetè... llà... llà!..

ARTURO ERRA.

'A ZETELLA

CANZONE NAPOLETANA

(Piedigrotta 1896)

Versi e Musica di
ARTURO ERRA

ALLEGRO

f con brio

The piano introduction is in 6/8 time, starting with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a lively melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, both marked with accents and a forte dynamic.

CANTO

POCO MENO
VOCE SOLA p

Rim-pet-to'a ca-sa
POCO MENO
p

The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Rim-pet-to'a ca-sa'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction, marked with a piano dynamic.

mi - a nce ste - va na gua - glio - na, na stel - la 'e sim - pa - ti - a, nu

The vocal line continues with the lyrics 'mi - a nce ste - va na gua - glio - na, na stel - la 'e sim - pa - ti - a, nu'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

scio - re, na scia - scio - - na! Te - ne - va su - lo 'o fra - - te e 'a

The vocal line concludes with the lyrics 'scio - re, na scia - scio - - na! Te - ne - va su - lo 'o fra - - te e 'a'. The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

3

mamma vicchia-rel la, ca ll'e-ra muorto'o pa-te quan-n'e-ra strap-pa-

I^o TEMPO *mf* *f* CORO *mf* SOLO

- tel - la. E tut-to'o vi-ce-na - to... Chi sa pec - chè? a

f CORO *mf* SOLO *f* CORO

chesta pu-pa-tel - la...Neh, ma pec - chè? ll'a-ve-va ri-a - la - to...Chi

mf SOLO *f* CORO *p* SOLO

sa pec - chè? 'o nomme de ze-tel - la!.. Neh, ma pec - chè? E-ra ze-

f CORO

- tè... eh!.. llà... E-ra ze - tè... llà... llà! llà!